

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|---|
| <p>Igoa</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Igoa puupuu ma le amataga 2. Faamatalaina o uiga o upu 3. Tulaga vaavaaia 4. E mafai ona fesiitai tagata faigaluega 5. O le le tausisia o se faatonuga ia siitia. 6. Totogi o tagata faigaluega 7. Faavasegaina, fuafuaina o tulaga ma totogi 8. Aga tausili, Taiala faavae o le faafaigaluegaina ma le Tulafono Laititi o Amioga Pulea 9. Faamaonia o le nofosala mo ni solitulafono | <ol style="list-style-type: none"> 10. Solitulafono e faasaga i le Tulafono o Galuega a le Malo 11. Solia o le Tulafono Laititi o Amioga Pulea 12. Toe maua mai o se tupe mo se mea ua faaleagaina po o ua leiloa 13. Taofia le tumau mai le galuega ma le siitia le tumau 14. Toesea e lei faatagaina 15. Solitulafono a Ulu o Matagaluega. 16. Talosaga 17. O se solitulafono le taumafai e faatosina le Komiti Faatino 18. Faitioga tau galuega |
|--|---|

2002, Nu. 16

O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Galuega a le Malo 1977 ina ia aiaia ai mo suiga e faasino i le galue i tulaga vaavaaia, aga tausili, taiala faavae ma amioga pulea, faiga e faafoe ai amioga pulea, talosaga ma faitioga tau galuega.

[9 Iulai 2002]

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Galuega a le Malo 2002.

(2) O leni Tulafono o le a amata faamamaluina i le aso e tuuina atu i ai le maliega a le Ao o le Malo.

(3) I totonu o leni Tulafono o se faasinomaga i le Tulafono autu ua o se faasinomaga lea i le Tulafono o Galuega a le Malo 1977.

2. Faamatalaina o uiga o upu – O le fuaiupu 2 o le Tulafono autu ua teuteuina i le aveesea o le faamatalaina o Ulu Tumau o Matagaluega ma i le faaofiina i ai o upu ua taua mulimuli ane:

““Ulu Tumau o Matagaluega” o lona uiga o le Ulu Tumau o se Matagaluega ma e aofia ai le faaupuga Ulu o le Matagaluega.”

3. Tulaga vaavaaia – O le fuaiupu 9 o le Tulafono autu ua soloia ma suia i le fuaiupu ua mulimuli ane e faapea:

‘9 Tofiga ia faia i luga o se tulaga vaavaaia-(1) O tagata uma (vagana ai se tagata faigaluega le tumau) o i latou ia ua tofia i Galuega a le Malo o le a faafaigaluega i luga o se tulaga vaavaaia mo se vaitaimi e ono masina.

(2) E mafai e le Komisi, i so o se taimi e ala i se tusitusiga a o faagasolo le uluai vaitaimi o le tulaga vaavaaia, ona faaopopo le umi o le tulaga vaavaaia mo se vaitaimi e oo atu i le tolu masina.

(3) E mafai e le Komisi, i so o se taimi e ala i se tusitusiga, ona faamaonia pe faamuta le tofia o se tagata o lo o galue i lalo o se tulaga vaavaaia.

(4) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (5), afai o le tofiga o se tagata galue i lalo o se tulaga vaavaaia i Galuega a le Malo e lei faamaonia ao lei mavae le taimi o le tulaga vaavaaia (e aofia ai ma so o se vaitaimi sa faaopopo) ma o lea tagata galue i tulaga vaavaaia e lei molia i se pe faamaonia faaletulafono sona moliaga i soo se solitulafono i lalo o lenei Tulafono, o le tofiga o lea tagata galue i tulaga vaavaaia ua avea loa ua faapea ua faamaonia i lena taimi.

(5) E tatau ona manaomia le maliega tusitusia mo le faamaoniga o le tofiga o se tagata galue i tulaga vaavaaia o ia lea e lei molia i se pe faamaonia faaletulafono i se solitulafono i lalo o le Tulafono.

(6) E tatau ona faasilasila i totonu o le Tusi Faasalalau Aloaia o Galuega a le Malo siitaga uma o tulaga o so o se tagata galue i tulaga vaavaaia.

4. E mafai ona fesiitai tagata faigaluega – Fuaiupu 14 o le Tulafono autu ua teuteuina i le aveesea o upu “ma, seia vagana ai e pei ona aiaia i totonu o le fuaiupu 45 o lenei Tulafono, o le a lei se aia tatau e talosaga ai e faasaga i so o sea fesiitaiga”.

5. O le le tausisia o se faatonuga ia siitia – Ua soloia nei le fuaiupu 15 o le Tulafono autu.

6. Totogi o tagata faigaluega – Ua teuteuina le fuaiupu 19 o le Tulafono autu i le aveesea o le Aiaiga o lo o i le fuaiupu 19(1).

7. Faavasegaina, fuafuaina o tulaga ma totogi – Ua teuteuina le fuaiupu 21 i le aveesea o le fuaiupu 21(3).

8. Aga tausili, Taiala faavae o le faafaigalueina ma le Tulafono Laititi o Amioga Pulea – O fuaiupu 27, 28, 29 ma le 30 o le Tulafono autu ua soloia ma suia i fuaiupu ia e faapea:

‘27. Aga tausili o Galuega a le Malo-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le Faavae ma le Pule a le tulafono, o tagata faigaluega uma ma Ulu o Matagaluega uma e ao ona tausisia aga tausili i le faatinoina o a latou galuega:

- (a) Faamaoni – galue faamaoni, i le faia o le mea moni ma le tausisia o tulafono a Samoa;
- (b) Le faaituau – tuuina atu o fautuaga le faaituau, galue e aunoa ma le fefe po o le manatu faapito ma le faia o faaiuga o mataupu i luga o itu taualoga;
- (c) Auaunaga – auauna lelei i tagata, e ala i auaunaga faamaoni i le Malo;
- (d) Faaaloalo – ia tuuina atu auaunaga i tagata, le Malo ma uso faigaluega i le loto maualalo ma le faaaloalo;
- (e) Faiga ma pulega manino – ia faia gaoioiga ma faaiuga i se auala e mafai ona iloa uma e tagata;
- (f) Mafai ona tali atu – ia mafai ona faamatala mafuaaga o gaoioiga ua faia, ma le mafai ona tali atu i faatinoga o ia gaoioiga; ma
- (g) Lelei faafoe ma le taunuuga lelei – ausia ni taunuuga lelei mo Samoa i tau talafeagai.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i le Faavae ma le pule a le tulafono, e tatau i le Komisi ona tausia aga tausili ua faataoto mai i totonu o le faafuaiupu (1).

28 Taiala Faavae o le faafaigaluegaina-(1) E avea o le tiute tauave o sui auai taitasi o le Komisi o Galuega a le Malo le faamautinoaina o lo o tauaveina ana galuega faatino i le tulaga o se Komisi lelei e faafaigaluegaina tagata.

(2) I le avea ai o se faalapotopotoga lelei e faafaigaluegaina tagata, e tatau i le Komisi o Galuega a le Malo, i le noatia ma le fai fuafua i le Faavae ma le pule a le tulafono, ona tauaveina ana galuega e tusa ai ma taiala faavae, e faapea:

- (a) E tatau ona faia tofiga ma siitaga i luga o itu taualoga;
- (b) E tatau ona faia faaiuga o mataupu tau le faafaigaluegaina i se tulaga sagatonu ma le lelei;
- (c) E tatau ona maua le avanoa o tagata faigaluega e faaaogaina se faiga faigofie ma le sagatonu mo faitioga tau galuega;
- (d) E tatau ona i ai ni avanoa talafeagai o tagata faigaluega mo avanoa tau aoaoga ma tau atiae;

- (e) E tatau ona maua e tagata faigaluega totogi talafeagai ma tuutuuga ma aiaiga talafeagai o le faafaigaluegaina;
- (f) O tagata agavaa e tatau ona i ai avanoa talafeagai e talosaga ai mo se galuega i galuega a le Malo;
- (g) E tatau ona i ai avanoa tutusa mo le faafaigaluegaina i galuega a le Malo;
- (h) E tatau ona galulue tagata faigaluega i se siosiomaga saogalemu; ma
- (i) Ina ia faafaigaluegaina i Galuega a le Malo le numera o tagata faigaluega e tatau ona i ai mo le faafoeina lelei ma le taunuuga lelei o ana galuega.

29. Tulafono Laititi o Amioga Pulea mo tagata faigaluega - O tagata faigaluega uma ma Ulu uma o Matagaluega e tatau ona:

- (a) Faamaoni ma le faaituau;
- (b) Galue ma le faaeteete ma le tinou;
- (c) Ia i ai le faaaloalo ma le agamalu ma ia aunoa ma le faatauana i se tulaga faamalosi po o le faasoesa;
- (d) Tausisia tulafono uma o lo o faasino ia i latou;
- (e) Tausisia faatonuga uma faaletulafono ma talafeagai ua tuuina atu ia i latou e tagata o lo o i ai le pile e faia ai na faatonuga;
- (f) Faailoa, ma uia laasaga uma talafeagai ina ia aloese mai i so o se aia feteenai e moni pe na ona faafoliga i ai faasino i lo latou faafaigaluegaina;
- (g) Faaaoga tatau punaoa a le Malo;
- (h) Faaaoga faamatalaga aloaia mo na o faamoemoega aloaia;
- (i) Galue ma le faautauta ma ia aua nei faaaogaina sese o latou tulaga faalegaluega po o le pile e saili ai pe maua ai se faamanuiaga mo i latou po o so o se isi tagata po o se faalapopotoga;
- (j) Faatumauina aga tausili o Galuega a le Malo ua faataoto mai i totonu o le fuaiupu 27 o lenei Tulafono;

- (k) Tausisia nisi lava manaoga tau amio pulea ua faataoto mai i totonu o tulafono faatonutonu; ma
- (l) Faatumauiina le igoa lelei o Galuega a le Malo.’

9. Faamaonia o le nofosala mo ni solitulafono – Ua soloia le fuaiupu 31 o le Tulafono autu ma ua suia i le fuaiupu e faapea:

‘31. Faamaonia o le nofosala mo ni solitulafono-(1) Pe afai o se tagata faigaluega ua molia i le faia o se solitulafono (e ese mai i se solitulafono e faasaga po o ua faia i lalo o le Tulafono o Taavale Feoi i Auala Tetele 1960 lea e le faasalaina i le falepuipui), e mafai e le Komisi ona siitia atu le tagata faigaluega i isi tiute po o le taofia le tumau mai tiute tauave.

(2) O le taofia le tumau i lalo o lenei fuaiupu o le a le mauaina ai se totogi seia vagana e ese mai ai se faatonuga a le Komisi.

(3) Afai o le tagata faigaluega, ua faamaonia le nofosala i le solitulafono e mafai e le Komisi, ina ua uma ona tuuina atu le avanoa i le tagata faigaluega e fai ai lana faamatalaga e uiga i le mataupu, ona faaee atu i le tagata faigaluega so o se faasalaga ua faataoto mai i totonu o le fuaiupu 36.

(4) Afai o se tagata faigaluega ua le faamaonia le moliaga po o ua toe faauiese i tua moliaga po o ua tagofia i se isi tulaga e ese mai ai ina ia faapea ai ua le faaauuina le moliaga faasaga i le tagata faigaluega ua agavaa ai lea tagata faigaluega mo le toe faafaigaluegaina e aunoa ma le aveesea ai o so o se faamanuiaga po o lona tulaga faalegaluega ma ia totogiina atu ia te ia le totogi sa le mauaina ona o lona taofia le tumau mai tiute tauave.’

10. Solitulafono e faasaga i le Tulafono o Galuega a le Malo – Ua soloia le fuaiupu 32 o le Tulafono autu.

11. Solia o le Tulafono Laititi o Amioga Pulea – Ua soloia fuaiupu 33, 34 ma le 35 o le Tulafono autu ma suia i le fuaiupu e faapea:

“34 Solia o le Tulafono Laititi o Amioga Pulea-(1) Pe afai e talitonu se Ulu o le Matagaluega e faapea ua solia ese tagata faigaluega le Tulafono Laititi o Amioga Pulea o lo o faataoto mai i totonu o le fuaiupu 29, e mafai e le Ulu o le Matagaluega ona tofia se tagata ofisa o le Matagaluega e iloilo le mataupu ma:

- (a) Molia le tagata faigaluega e ala i se tusitusiga; po o
- (b) Ave se lapataiga i le tagata faigaluega; po o
- (c) Taatia e aunoa ma se isi gaoioiga.

(2) Pe afai ua molia se tagata faigaluega i le solia o le Tulafono Laititi o Amioga Pulea ua faataoto mai i totonu o lenei Tulafono, e tatau i le Komisi ona tofia se tagata ofisa mai se Matagaluega e ese mai i le Matagaluega o lo o faigaluega ai le tagata ua molia, e suesue le moliaga ma faia ni fautuaga i le Komisi.

(3) Ua faataoto i totonu o tulafono faatonutonu taualumaga mo le suesueina ma le iloiloina o le moliaga, peitai o se tulaga aupito maualalo o ia taualumaga e tatau ona aiaia ai:

- (a) Ia logoina le tagata faigaluega ua molia i le mataupu faasaga ia te ia;
- (b) Ia i ai le aia tatau a le tagata faigaluega ua molia e tuuina atu ai sana faamatalaga i le suesuega o le faamaoniga o lona nofosala ma le mataupu tau i le faasalaga ua faaee atu ia te ia;
- (c) O le tagata o ia lea e suesueina le moliaga ma le tagata o ia lea na te faia le faaiuga o le faamaonia po o le le faamaonia o le solitulafono a le tagata faigaluega ma faia le faaiuga o so o se faasalaga e faaee atu i le tagata faigaluega e le tatau ona faaituau i le mataupu.’

12. Toe maua mai o se tupe mo se mea ua faaleagaina po o ua leiloa – Ua soloia le fuaiupu 37 o le Tulafono autu ma ua suia i le fuaiupu e faapea:

‘37. O le toe maua mai o tupe leiloa-(1) Pe afai:

- (a) O se moliaga i lalo o le fuaiupu 34 ua faamaonia e faasaga i se tagata faigaluega; ma

- (b) Ua faamalieina le Komisi e faapea o le solia o le Tulafono Laititi o Amioga Pulea ua taunuu ai i se tupe leiloa a le Malo e mafai ona fuafuaina, e mafai e le Komisi ona faatonuina e faapea o so o se aofaiga e tusa ai ma tupe atoa ua leiloa e tatau ona toe maua mai mai le tagata faigaluega i le toesea mai i le totogi po o faamanuiaga a le tagata faigaluega.’

(2) Mo le faamoemoe o le aveesea o so o se le maotonu e tatau ona faaoga le Vaega XV o le Tulafono o Pulega o Tupe a le Malo 2001 e faaopoopo atu i soo se mataupu ua aiaia i lalo o lenei Tulafono.

13. Taofia le tumau mai i le galuega ma le siitia le tumau

– Ua soloia le fuaiupu 38 o le Tulafono autu ma suia i le fuaiupu e faapea:

‘38. Taofia le tumau ma fesiitaiga le tumau-(1) Pe afai:

- (a) O se tagata ua tofia i lalo o le fuaiupu 34(1) e iloilo pe tatau ona fai se moliaga e faasaga i se tagata faigaluega; po o
- (b) O se moliaga ua faia e faasaga i se tagata faigaluega i lalo o le fuaiupu 34(2),

e mafai e le Komisi, ina ua uma ona tuuina atu le avanoa i le tagata faigaluega e fai ai sana faamatalaga e uiga i le mataupu ona taofia le tumau le tagata faigaluega mai tiute tauave po o le siitia le tumau o le tagata faigaluega i isi tiute, e faatali ai le iloiloga o le moliaga.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i faafuaiupu o lo o taua mulimuli ane, o le taofia le tumau o le a aunoa ma se totogi.

(3) E mafai e se tagata faigaluega ua taofia le tumau mai le galuega i luga o se mafuaaga o toatuga tau ia lava ona talosaga i le Komisi ina ia totogi le taimi o lo o ia taofia ai le tumau mai le galuega, ma e mafai e le Komisi ona faia se faaiuga ina ia faapea ona fai lea taofia le tumau.

(4) Pe afai e le moliaina se tagata faigaluega i lalo o le fuaiupu 34(2) i totonu o le 21 aso talu ona faatonuina le taofia le

tumau mai le galuega i lalo o lenei fuaiupu, e tataui i le Komisi ona faaleaoga le taofia le tumau ma e agavaa lea tagata faigaluega i totogi mo le vaitaimi sa taofia le tumau mai ai ma le galuega.

(5) Pe afai ua le faamaonia se moliaga e faasaga i le tagata faigaluega sa taofia le tumau po o pe afai ua toe faauiese i tua le moliaga po o ua tagofia i se isi tulaga e ese ai ina ia faapea ai ua le faaauauina le moliaga e faasaga i le tagata faigaluega ua agavaa ai le tagata faigaluega ina ia totogiina atu ia te ia se totogi mo le vaitaimi na taofia le tumau ai mai le galuega.

14. Toesea e lei faatagaina – Ua teuteuina le fuaiupu 39 o le Tulafono autu i le aveesea mai le faafuaiupu (1) ia upu “i tuutuuga o fuaiupu 32, 33 ma le 34” ma suia i upu “i so o se isi aiaiga o lenei Tulafono.”

15. Solitulafono a Ulu o Matagaluega – O le fuaiupu 40 o le Tulafono autu ua soloia.

16. Talosaga – Fuaiupu 46 o le Tulafono autu ua teuteuina i le:

- (a) Aveesea mai le faafuaiupu (1) o upu “21 aso” ma suia i upu “14 aso”; ma
- (b) Faaopoopoga ina ua tuanai le faafuaiupu (1), le faafuaiupu e faapea:

“(1A) E le mafai e le Komiti Faatino ona faafogaina se talosaga vagana ai ua faamaonia e le Komisi e faapea sa taumafai e teuteu le feeseeseaiga ma sa lei faamanuiaina le taumafaiga.”

17. O se solitulafono le taumafai e faatosina le Komiti Faatino – Fuaiupu 47 o le Tulafono autu ua soloia.

18. Faitioga tau galuega – Faaofiina, ina ua tuanai le fuaiupu 59 o le Tulafono autu le fuaiupu e faapea:

‘59A. Faitioga tau galuega-(1) E agavaa se tagata faigaluega e faatoai i le Ulu o le Matagaluega se faitioga tau galuega.

(2) Ua faataoto i totonu o tulafono faatonutonu ia mataupu autu e mafai ona faasaga i ai faitioga tau galuega ma taualumaga mo le iloiloga o faitioga.’
